



Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի

## Saints Sahag & Mesrob Armenian Church

The Very Rev. Father Simeon Odabashian, Pastor

70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908

TEL (401) 272-7712 J FAX (401) 272-2832

<http://www.stsahmes.org>

e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org)

---

---

### Schedule of Sunday Services

Morning Service ( <i>Keesheryeen &amp; Aravodyan Jham</i> )	9:00 a.m.
Divine Liturgy ( <i>Soorp Badarak</i> )	9:30 a.m.

Sunday, August 19, 2007

Second Sunday after Assumption

Scripture Readings

Zechariah 2:10-13 (Pg. 922) II Corinthians 6:16-7:1 (Pg. 166)

Luke 1:39-56 (Pg.51)

---

---

### From the Pastor

Dear Friends,

According to the calendar of the Armenian Church the feast of the Assumption (last Sunday) continues to be celebrated over a nine-day period. In the holy city of Jerusalem daily divine liturgies are celebrated on the tomb of the Holy Mother of God during this time.

Mary, the Holy Mother of God, serves as our greatest role model in terms of embracing and living God's will each day. Because of her holiness and purity, she was chosen to have the great privilege of giving birth to the savior of the world.

Filled with great joy upon receiving word that she would give birth to Jesus and learning that her cousin Elizabeth was pregnant with John the Baptist, Mary offered the following prayer, often referred to by its Latin name, "*Magnificat*" or in Armenian "*Medzatsoustse*:"

*My soul magnifies the Lord, and my spirit rejoices in God my Savior, for he has regarded the low estate of his handmaiden. For behold, henceforth all generations will call me blessed. For he who is mighty has done great things for me, and holy is his name.*

*And his mercy is on those who fear him from generation to generation. He has shown strength with his arm, he has scattered the proud in the imagination of their hearts, he has put down the mighty from their thrones, and exalted those of low degree.*

*He has filled the hungry with good things, and the rich he has sent empty away. He has helped his servant Israel, in remembrance of his mercy, as he spoke to our fathers, to Abraham and to his posterity forever.*

Through the intercession and prayers of the Holy Mother of God, may the Lord hear our prayers and save us. Amen.

May we continue to celebrate Mary's role in our spiritual life as our role model, the first among the saints and the one who intercedes for us. During these trying times we do well to ask the Holy Mother to pray for understanding and peace throughout the world.

With prayers,  
*Hayr Simeon*

+ + + + +

**Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The **faithful** says:

**Յիշեացիր եւ զիս առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The **priest** says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

**Response for the Kiss of Peace:**

The **giver** says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**  
*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*  
(Christ is revealed in our midst.)

The **receiver** says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**  
*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*  
(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The **faithful** says:

**Յիշեացէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**  
*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*  
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The **priest** says:

**Տացէ քեզ Տէր ըստ սրտի քոմ:**  
*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*  
(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are prepared to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

***CELL PHONES:*** We kindly ask that all cell phones be turned off prior to entering the church. Please show your respect to our holy sanctuary and to your fellow worshippers.

+ + + + +

**TODAY'S REQUIEMS (Hokehankist):**

*Requiem Prayer*

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **ANNA H. NAJARIAN** (40 Day Memorial- Karasoonk) – requested by Mr. Askanaz Najarian, Mark Najarian; Mr. & Mrs. Vernon Samoorian and Family; Mr. & Mrs. Andrew Kavjjan and Family; Mary Frances Najarian and Gregory; Mr. Raffie Najarian; Mr. & Mrs. Richard Najarian and Stephen; Richard & Penny Hanoian; Mrs. Mary J. Hanoian; Dr. & Mrs. Martin & Margaret Hanoian; Mr. & Mrs. James and Carolin Hanoian; Paula Najarian, Mathias Wilkinson, Sara Beth, Caitlin, and Matthew Wilkinson; Edward and Kathy Seropian; Carol, Jim and Tom Bjartmarz; Mrs. Sue Ayrassian and Ann; Mr. & Mrs. Samuel & Betty Peterson; Mr. & Mrs. Hagop Boghosian; The Melikians; Linda Minassian; Stephanie Masoian; Leona Bailey.

- **DIANA AHMADJIAN** (40 Day Memorial - Karasoonk) - requested by Thomas & Rose Krikorian; Mary Mooradian.

- **KAZAR PETROSYAN** (Yerevan)(40Day Memorial -Karasoonk) - requested by Abo & Aida Petrosyan; Bakhshi & Sonya Faryan and Family; Levon & Maria Kaian and Family; Sonya Arslanian.

- **ANGELA SHAPSHAPIAN** (Two Year Memorial) - requested by Husband, Hovhannes Shapshapian; Son, Aram Shapshapian; Daughter, Diana Ayanian and children Hagop and Ani; Shake Arslanian; Sonya Arslanian; Angela Arslanian; Haroutian & Alice Arslanian; Arslanian Family; Mari & Levon Kaian and Family; Edik & Nectar Mkhtarian and Family; Hasmik & Rafik Adzhinyan and Family; Andranik & Gayane Gurulyan and Family; Shake & Norayr Ayanian and Family; Mr. & Mrs. Jirayr Emdjian.

- **MARY VARADIAN** (7 Year Memorial) - requested by Julia & Marcel Donabedian and Family; Dorothy Paolino and Family; the DiSanto Family; the Torkomian Family; the Caracciolo Family; Great-grandchildren Ricky, Samantha, Gabrielle, Susan and Ariana.

- **GEORGE ABRAHAMIAN** (56 Year Memorial); **SARAH TAHAKJIAN ABRAHAMIAN** (44 year memorial); **GEORGE ABRAHAMIAN** (4 Year Memorial); **HARRY ABRAHAMIAN** (5 Year Memorial); **ROXY ABRAHAMIAN** (15 Year Memorial); **ALICE ABRAHAMIAN** (74 Year Memorial) - requested by John & Marion Masterson and Family.

- **HAGOP SARKISSIAN** and **ANKINE SARKISSIAN**; **SARKIS** and **ELIZA ALYANAKIAN**; **ARMENAK** and **EUGENIA ALENAK**; **HRACI** and **MARIANNE ALEANAKIAN**; **SARKISSIAN** and **ALYANAKIAN** Deceased Family Members - requested by Eliza & Herach Suvajian and Family.

- **JULIA KOOLOIAN** (12 Year Memorial) - requested by Mr. & Mrs. Azarig Kooloian and Family; Mr. & Mrs. Peter Tegu and Eli.

- **LUCY AYRASSIAN** - requested by Kenneth Ayrassian; Dr. Michael Ayrassian and Family; Mrs. Sue Ayrassian and Ann; Mr. & Mrs. Gary Ayrassian and Family; Mr. & Mrs. Mohamed Amer and Son; Mr. & Mrs. Alan & Sandra Garzone and Family; Mr. & Mrs. Glenn Nahabedian and Family; Mr. Anthony Nahabedian; Gary and Nicole Nahabedian.

- **SOUREN SHANAZARIAN** (22 Year Memorial); **VIRGINIA SHANAZARIAN** (4 Year Memorial) - requested by Leon & Veronica Nahigian; Linda & Derek Pascale; Kenneth & Colleen Nahigian and Family; Valencia Acciaioli.

- **ROSE HRIPSIMEH YEKHTIKIAN** (14 Year Memorial) - requested by Mrs. Marian Goshgarian & Steven (CA); Gregory, Malcolm and Paul Yekhtikian.

*...for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*

## ANNOUNCEMENTS

### TODAY

Today's *Altar Flowers* are given in loving memory of Mary Varadian by Julia and Marcel Donabedian and Family.

### AUGUST 20, 2007

Prof. Ara Dostourian's *Church History Class* will be meeting tomorrow, August 20, and will meet on Mondays at 7 p.m. in the church hall through Fall. Please join us.

### AUGUST 20- 22, 2007

*Vacation Bible School* - Monday, August 20, Tuesday, August 21 and Wednesday August 22 from 9 a.m. - 12 noon for children ages 4-12. (Ages 13 and up are welcome to come and give a helping hand.) Register by calling the church office at 272-7712 or online at <[www.stsahmes.org/education/churchschool](http://www.stsahmes.org/education/churchschool)>.

### AUGUST 29, 2007

The *Senior Citizens* will sponsor a trip to Connecticut on Wednesday, August 29. For reservations please call Zabel at 861-8925.

### SEPTEMBER 8 & 15, 2007

*Cultural Committee Arts Education Program's* registration for 2007 - 2008 First Semester is on Saturday, September 8, 2007 from 11 a.m. to 12 p.m. in Egavian Cultural Center. Programs begin on Saturday, September 15, 2007. Please send application to: Cultural Committee Arts Education Program, Saints Sahag and Mesrob Armenian Church, 70 Jefferson St., Providence, RI 02908. For further information or questions please contact program Chairperson Janna Guegamian: 861-3573

### SEPTEMBER 8, 2007

The Cultural Committee presents - *Autumn Concert "Armenian and Classical Music"* featuring Mari Panosian, piano, Saturday, September 8, 2007 at 7:00 p.m., Egavian Cultural Center. Donation - \$10.00.

### SEPTEMBER 13, 2007

The Cultural Committee presents *Meet With The Professionals* -- Questions & Answers - Ernest Shaghalian, Jr, CPCU, AAI The topic will be Personal Insurance, Home, Auto & Umbrella - What you need to know. Ara Boghigian, Moderator Thursday, September 13, 2007 at 7:00pm, Egavian Cultural Center, 70 Jefferson Street Providence, RI. Admission FREE.

### SEPTEMBER 14-16, 2007

The Second Annual Father & Son Weekend, co-sponsored by St. Nersess Armenian Seminary and the Ararat Center, will be held

September 14-16, 2007, at the Ararat Center in Greenville, NY. This is a unique weekend for fathers of all ages to spend with their sons, ages 12 and older. One- or two-night package plans are available. For further information, visit [www.araratcenter.org](http://www.araratcenter.org).

**SEPTEMBER 20, 2007**

*Women's Guild Fashion Show - "Fall into Fashion with Coldwater Creek"* will be held on Thursday, September 20 at 7 p.m. at the Egavian Cultural Center. Donation, \$10. For reservations call Ann Ayrassian (272-4743) or Fran at the Church Office (272-7712).

**SEPTEMBER 30, 2007**

*Blood Drive - Save the Date !!!!* Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church will be sponsoring a blood drive on Sunday, September 30 from 11 a.m. to 2 p.m. in the Hanoian Hall. The entire church and community is invited to participate. You can help save up to three lives by donating blood on this day. Please join your fellow parishioners and friends at the blood drive and help give the gift of life. *Give Hope ... Give Life ... Give Blood*

**OCTOBER 7, 2007**

*Pontifical Divine Liturgy to be celebrated by His Holiness KAREKIN II, Catholicos of All Armenians,* at the Holy Trinity Armenian Church, 145 Brattle Street, Cambridge, MA. The Divine Liturgy will begin at 10:00 am. A bus is being reserved to depart from Sts. Sahag and Mesrob Armenian Church at 8:00 am. Please call the church office to reserve a spot on the bus. There will be a nominal charge of \$5 per person for the bus trip, payable when you make your reservation.

**OCTOBER 19, 2007**

The Cultural Committee and Junior Choir presents Benefit Concert - "Junior Choir and Nazeli Dance Group" - Friday, October 19, 2007 at 7:00 p.m. in the Egavian Cultural Center.

+ + + + +

**LOVE YOUR NEIGHBOR** is an ongoing project. Parishioners are encouraged to bring one or more items each Sunday or at other times of the week. This is an excellent opportunity to put our faith into action. Food donations will be forwarded to Mary House Food Pantry, the outreach ministry of St. Patrick's Church. For more info. call Gary Nahabedian 580-8123 or Joyce Avedisian 724-3978.

**PROTECTION OF THE ENVIRONMENT SUNDAY** - Sunday, September 30 at 5:00 pm at St. Gregory the Theologian Greek Orthodox Church, 1007 West Street, Mansfield, MA. Prayer service and lecture by Rev. Fr. Eugen Pentiuc on "Adam as Steward of Creation." Refreshments after the observance. Sponsored by the Rhode Island Orthodox Clergy Fellowship.

**BLESSING OF HOLY MURON PILGRIMAGE TO ARMENIA**

- His Holiness Karekin II, Catholicos of All Armenians, will bless the Holy Muron (Chrism) in September 2008. On this blessed occasion we would like to organize a pilgrimage to Holy Etchmiadzin, Armenia. Exact dates and costs will be forthcoming. Record numbers of pilgrims are anticipated, thus plans need to be made well in advance. Parishioners interested in being part of this pilgrimage, please notify the church office.

**PARISH MEMBER DUES** - Following the decision of the February 19, 2006 Parish Assembly, membership dues for the year 2007 and moving forward is \$150 for general membership and \$100 for seniors and full-time students. Those unable to pay the full dues may confidentially approach Hayr Soorp to explain their situation. Parishioners are strongly encouraged to contribute beyond the minimum dues as part of the "*Stewardship Program.*"

**HOME BLESSINGS** - One of the major goals of this year's Diocesan theme, "Church and Home: One in the Spirit" is to encourage the faithful to have their homes blessed. Please consider inviting Hayr Simeon to bless your home according to the tradition of the Armenian Church. There is no requirement to offer a meal nor present a gift to the priest. Please have a piece of bread, dish of salt and glass of water available for the blessing. Call 272-7712 to schedule a visit.

**CHURCH LIBRARY** - Library Hours: Sundays following church services until 1:30 p.m., and by appointment only by calling the church secretary at 272-7712, who will get you in touch with a member of the Library Committee. In the glass display case outside the library there are several books, tapes, shirts, emblems, etc. for sale. Stop by and take a look. The Library will gladly accept any paperback or hard cover books that parishioners would like to donate.

**CHILDREN'S & JUNIOR CHOIRS** - We invite your children and grandchildren to learn how to read music, religious hymns, popular Armenian Songs, participate in Divine Liturgy first Sunday of each month. Open for all ages 6 through 16, rehearsals at the Egavian Cultural Center. Please call the Church Office (272-7712) or Maestro Petrossian at 861-3573 to sign up your child.

**SENIOR CITIZENS** - Come join us every Monday (weather permitting, excluding Holidays). Have fun with your friends and neighbors, and enjoy with us "coffee and...."

**COFFEE HOUR** - Please consider sponsoring a **Coffee Fellowship** on the occasion of a Hokehankist (in memory of a loved one), a happy occasion (birthday, anniversary, etc.) or to provide a wonderful service for our church. Contact Fran, the church secretary, to arrange a date (272-7712).

**IMPORTANT NOTE ON CHARITABLE GIVING** - In order to comply with the new 2007 federal income tax code, parishioners who contribute in cash and itemize their deduction **MUST HAVE RECEIPTS** to substantiate their donation. Upon request, receipts will be issued at the Parish Council desk on the Sunday a cash donation is made. Cancelled checks, bank statements, and/or credit card statements are still acceptable by the Internal Revenue Service for documentation. Parishioners may place a check instead of cash in the collection plate on Sundays. Please note that charitable contributions to the Church may now be made via VISA/MasterCard at the office during the week. *For more information, kindly contact the Parish Council Treasurer, Steven Zaroogian at 885-2253.*

***Requiem – Hokehankist – Request***

*Offering prayers for deceased loved ones is a beloved tradition in the Armenian Church. Requiem prayers are requested on the fortieth day (karasoonk) and subsequent anniversaries (dareleetz).*

*(Note: Requiems may not be requested on the five major feasts.)*

*Please use this form to make your request to the Church Office (272-7712) or to a Parish Council Member by the Thursday prior to the requested Sunday. May the Lord illumine the soul of your loved one. Thank you for your generous donation.*

**Name(s) of Deceased** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Anniversary** \_\_\_\_\_

**Requested by** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**Sunday Requested** \_\_\_\_\_

## CALENDAR OF EVENTS

### AUGUST 2007

- 20 Senior Citizens, 10:00 a.m.  
Church History Class 7 p.m.
- 20-22 Vacation Bible School
- 21 Ladies Aid Board Meeting, 1 p.m.
- 25 RI Heritage Festival, State House Lawn, 12 noon to 5 p.m.  
(rain date 8/26). Visit the Armenian Historical Assn. tent.
- 27 Senior Citizens, 10 a.m.  
Church History Class 7 p.m.

### SEPTEMBER 2007

- 3 Labor Day Holiday, Office Closed
- 8 Cultural Committee Autumn Concert, 7 p.m.
- 11 Choir Rehearsal, 7 p.m.  
Parish Council, 7:30 p.m.
- 13 Meet the Armenian Professionals with Ernest Shaghalian, Jr.  
CPCU, AAI, 7:00 p.m.
- 14-16 Second Annual Father & Son Weekend at Ararat Center,  
Greenville, NY
- 16 **Feast of the Exaltation of the Holy Cross**
- 20 Women's Guild Fashion Show
- 25 Ladies Aid Board Meeting, 1 p.m.  
Choir Rehearsal, 7 p.m.  
Parish Council, 7:30 p.m.
- 30 Blood Drive, 11a.m. - 2 p.m.

### OCTOBER 2007

- 6-8 Visit of His Holiness Karekin II, Supreme Patriarch and  
Catholicos of All Armenians to New England
- 8 Church Office Closed, Columbus Day Holiday
- 9 Parish Council, 7:30 p.m.
- 14 Church Name Day
- 17 Ladies Aid Luncheon, 12:30 p.m.
- 19 Benefit Concert, Junior Choir & Nazeli Dance Group, 7:00 pm
- 23 Choir Rehearsal, 7:30 p.m.  
Parish Council, 7 p.m.
- 27 ACYOA Wine Tasting

### NOVEMBER

- 3&4 Annual Church Bazaar (Please note this is a change in date)